

Ausdehnung der Teilbetriebserlaubnis		
	<p style="text-align: center;">FASP TAPPEZZERIA S.r.l.</p> <p>Via Golgi, 27 25064 Gussago (Brescia)</p>	
Kraftfahrzeug		
Nummer der Betriebserlaubnis	e3*76/115*96/38*1575*01	vom 07.09.2004
Protokoll Nr.	9467/CE	vom 05.07.2004
BEZEICHNUNG		
DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		
<p style="text-align: center;">S.T.C. Studio Tecnico Consociato Altobelli & Anzillotti Via Monte Pollino, 5 – Loc. Colleverde 00010 Guidonia (ROMA) Tel. 0774 365012 Fax 0774 365015 Site www.stceurope.it e-mail s.t.c@libero.it - stc.european.group@libero.it - info@stceurope.it</p>		

Ministerium für Infrastrukturen und Transportwesen

ABTEILUNG FÜR LANDTRANSPORT UND STATISTISCHE INFORMATIONSSYSTEME
Generaldirektion des Amtes für den Kraftverkehr und die Sicherheit für den Landtransport – MOT 2

EG-BETRIEBSERLAUBNISBOGEN

Mitteilung betreffend:

- die Betreiberlaubnis eines Fahrzeugtyps im Rahmen der Richtlinie 76/115/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 96/38/EG.

Nummer der Betriebserlaubnis: **e3*76/115*96/38*1575*01**

Grund für die Ausdehnung: **Änderungen an den Drehplatten.**

TEIL I

0.1 Marke (Firmenbezeichnung des Herstellers):

FASP TAPPEZZERIA s.r.l.

0.2 Typ und allgemeine Handelsbezeichnung:

DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/? ???

FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

03. Mittel zur Kennzeichnung des Typs, sofern am Fahrzeug/Bauteil/technischen Gebilde angebracht:

03.1. Position der Markierung: **aufgestanzt auf die aufgehende Seite der Fahrersitzunterkonstruktion oder im Inneren des Motorraums vorne angebracht**

04. Fahrzeugkategorie: **N1-M1-N2-M2.**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

FASP TAPPEZZERIA s.r.l. - Via Golgi, 27 – 25064 Gussago (BS)

0.8. Anschrift des oder der Montagewerke(s):

Via Golgi, 27 – 25064 Gussago (BS)

TEIL II

1. Weitere Informationen (sofern angebracht): **siehe Nachtrag I**
2. Mit den Prüfungen beauftragter, technischer Dienst: **C.S.R.P.A.D. ROM (Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum für Fahrzeuge und Vorrichtungen)**
3. Datum des Prüfprotokolls: **05.07.2004**
4. Nummer des Prüfprotokolls: **9467/CE**
5. Eventuelle Anmerkungen: **siehe Nachtrag I**
6. Ort: **ROM**
7. Datum : **7. SEPT. 2004**
8. Unterschrift: **DER DIREKTOR
(Dr. Ing. Alessandro DE GRAZIA)**
9. Das Inhaltsverzeichnis der Betriebserlaubnisunterlagen, die bei der die Betriebserlaubnis erteilenden Stelle hinterlegt sind und von denen eine Kopie beantragt werden kann, liegt bei.

Zusatz zum EG-Betriebserlaubnisbogen Nr. e3*76/115*96/38*1575*00

betreffend die Betriebserlaubnis eines Fahrzeuges im Rahmen der Richtlinie 76/115/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 96/38/EG.

1. Weitere Informationen:
 - 1.1. Fahrzeugkategorie: **N1-M1-N2-M2.**
 - 1.2. Position der gelieferten Verankerungen und Sicherheitsgurte:

Reihe	Sitz	Verankerungsposition	Lage der Verankerung	
			Fahrzeugrahmen	Sitzkonstruktion
Erste Sitzreihe	Sitz rechte Seite	Untere Verankerung außen	Ar	---
		Untere Verankerung innen	---	Ar
		Obere Verankerung	Ar	---
	Mittlerer Sitz	Untere Verankerung außen	---	---
		Untere Verankerung innen	---	---
		Obere Verankerung	---	---
	Sitz linke Seite	Untere Verankerung außen	Ar	---
		Untere Verankerung innen	---	Ar
		Obere Verankerung	Ar	---
Zweite Sitzreihe	Sitz rechte Seite	Untere Verankerung außen	---	---
		Untere Verankerung innen	---	---
		Obere Verankerung	---	---
	Mittlerer Sitz	Untere Verankerung außen	---	---
		Untere Verankerung innen	---	---
		Obere Verankerung	---	---
	Sitz linke Seite	Untere Verankerung außen	---	---
		Untere Verankerung innen	---	---
		Obere Verankerung	---	---

5. Anmerkungen: Mit denselben Verankerungen kann die FASP-Drehplatte mit Originalsitzen oder mit FASP-Sitzen eingebaut werden.

FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		
INFORMATIONSunTERLAGEN INHALTSVERZEICHNIS		
Informationsbogen Nummer	FTPFS01	vom 10.06.2004
0.-	ALLGEMEINE DATEN	S. 1
1.-	ALLGEMEINE BAUTECHNISCHE MERKMALE DES FAHRZEUGS	S. 1
9.-	KAROSSERIE	S. 1
ANLAGEN ZUM INFORMATIONSBogen		
ANLAGE -A-	ZEICHNUNGEN	S. 1
ANLAGE -B-	FOTOGRAFIEN	S. 1
<p>MINISTERIUM FÜR INFRASTRUKTUREN UND TRANSPORTWESEN ABTEILUNG FÜR LANDTRANSPORT GENERALDIREKTION DES AMTES FÜR DEN KRAFTVERKEHR UND DIE SICHERHEIT FÜR DEN LANDTRANSPORT – MOT 2</p> <p>ZUGELASSEN</p> <p>mit Akte Nr. e3*76/115*96/38*1575*01 vom 7. September 2004</p>		
<p>S.T.C. Studio Tecnico Consociato Altobelli & Anzillotti Via Monte Pollino, 5 – Località Colleverde 00010 Guidonia (ROMA) – Telefono 0774365012 Telefax 0774365015 Site www.stceurope.it e-mail s.t.c@libero.it - stc.european.group@libero.it - info@stceurope.it</p>		

e3*76/115*96/38*1575*01

(Stempel und Unterschriften)

Berufsverzeichnis der Gewerbetechner für Rom und Provinz - ALTABELLI FRANCESCO – EINGETRAGEN IM VERZEICHNIS UNTER DER NR. 1382

Entsprechend Anlage I der Richtlinie 70/156/EWG des Rates zur EWG-Betriebserlaubnis eines Fahrzeugs im Hinblick auf die Verankerungen der Sicherheitsgurte (Richtlinie 76/115/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 96/38/EG)

ANLAGE I - Anhang 3

INFORMATIONSBOGEN

Nummer/vom

FTPFHS01

10.06.2004

FIRMENBEZEICHNUNG DES HERSTELLERS

FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

MOTORFAHRZEUG

KRAFTFAHRZEUG

TYPENBEZEICHNUNG

DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

S.T.C. Studio Tecnico Consociato Altobelli & Anzillotti

Via Monte Pollino, 5 – Località Colleverde 00010 Guidonia (ROMA) – Telefono 0774365012 Telefax 0774365015
Site www.stceurope.it e-mail s.t.c@libero.it - stc.european.group@libero.it - info@stceurope.it

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG		SEITE	1
	MOTORFAHRZEUG			
	DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.			
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls		
0.	ALLGEMEINE DATEN			
0.1.	Marke (Firmenbezeichnung des Herstellers): FASP TAPPEZZERIA S.r.l.			
0.2.	Typ und allgemeine Handelbezeichnung(en): DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.			
0.3.	Mittel zur Kennzeichnung des Typs, sofern am Fahrzeug markiert: WBD903???????????			
0.3.1.	Position der Markierung: aufgestanzt auf die aufgehende Seite der Fahrersitzunterkonstruktion oder im Inneren des Motorraums vorne angebracht.			
0.4.	Fahrzeugkategorie: N1-N2-M1-M2			
0.5.	Name und Anschrift des Herstellers: FASP TAPPEZZERIA S. r. L Via Golgi, 27 Gussago (BS)			
0.8.	Anschrift des oder der Montagewerke(s): FASP TAPPEZZERIA S.r.l. Via Golgi, 27 Gussago (BS)			
1	ALLGEMEINE BAUTECHNISCHE MERKMALE DES FAHRZEUGS			
1.1.	Fotografien bzw. Zeichnungen eines repräsentativen Fahrzeugs: FTPFHD04			
9.	KAROSSERIE			
9.10.3	Sitze			
9.10.3.1	Anzahl: 2			
9.10.3.2	Position und Anordnung: vorne: 2 für je einen Sitzplatz (mit Drehplatte nach Wahl, einschließlich Fahrer) im Fahrerhaus hinten: N.A.			
9.10.3.2.1	Sitzplätze, die nur bei stehendem Fahrzeug zu verwenden sind: N.A.			

e3*76/115*96/38*1575*01

(Stempel und Unterschrift)

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)		Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG		SEITE	2
		MOTORFAHRZEUG			
		DAIMLERCHRYSLER AG, MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.			
		Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls		
9.10.3.3	Masse:	vorne: 33,3 kg einschließlich Platte hinten: N.A.			
9.10.3.4.	Merkmale: Beschreibungen und Zeichnungen von				
9.10.3.4.1	Sitze und deren Verankerungen: vorne: Zwischen dem Käfig und den Sitzen, bei denen es sich sowohl um Originalsitze wie um FASP-Sitze handeln kann, kann eine Drehplatte eingesetzt werden (*). Sowohl die unteren Verankerungen innen und außen, die in der Sitzkonstruktion vorgesehen sind, wie auch die obere Verankerung außen an der B-Säule des Fahrerhauses sind Originalteile der DAIMLERCHRYSLER AG. hinten: N.A. siehe Zeichnungen, Anlage –A-				
9.10.3.4.2	Einstellvorrichtung:	vorne: es wird auf das Originalfahrzeug Bezug genommen. hinten: N.A. siehe Zeichnungen, Anlage –A-			
9.10.3.4.3	Verstell- und Arretiervorrichtungen:	vorne: je nach Drehplatte (*) hinten: N.A. siehe Zeichnungen, Anlage –A-			
9.10.3.4.4	Verankerungen der Sicherheitsgurte (sofern in die Sitzkonstruktion integriert): Die Verankerungen der vorderen Sitze bleiben im Vergleich zu den Originalsitzen der DAIMLERCHRYSLER AG unverändert bestehen. Die Verankerungen bestehen aus einer Bohrung mit Gewindehülse für 7/16"-Bolzen. Zeichnung Nr. FTPFHD02, FTPFHD03				
9.10.3.6	Projektionswinkel der Rückenlehne:				
9.10.3.6.1	Fahrersitz:	Es wird auf das Originalfahrzeug Bezug genommen.			
9.10.3.6.2.	Alle weiteren Sitzplätze:	vorne: Es wird auf das Originalfahrzeug Bezug genommen. hinten: N.A.			
9.10.3.7.	Einstellweg des Sitzes:				
9.10.3.7.1.	Fahrersitz:	Es wird auf das Originalfahrzeug Bezug genommen.			
9.10.3.7.2.	Alle weiteren Sitzplätze:	vorne: Es wird auf das Originalfahrzeug Bezug genommen hinten: N.A.			
9.13	Verankerungen der Sicherheitsgurte:				
9.13.1	Fotografien bzw. Zeichnungen der Karosserie mit der Position und den Abmessungen der realen und effektiven Verankerungen sowie Angaben der R-Punkte: siehe Zeichnungen, Anlage –A-				
9.13.2	Zeichnungen der Verankerungen der Sicherheitsgurte und der Teile des Fahrzeugrahmens, an denen sie befestigt sind (mit Angabe der verwendeten Materialien): siehe Zeichnungen, Anlage –A-				
(*) Verbindungs-drehplatte, Marke FASP und Typ 1305.3705/1R und 1305.4116R, um das Drehen des Sitzes zu ermöglichen. Zwischen dem Käfig des Sitzes und der Drehplatte wird im Falle der Verwendung eines FASP-Sitzes ein Distanzstück eingelegt, dass dieselbe Position für den Punkt H gewährleistet.					

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG		SEITE	3	
	MOTORFAHRZEUG				
	DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.				
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls			
9.13.3.	Angabe der Typen von Sicherheitsgurten, deren Einbau an den Verankerungen des Fahrzeugs zulässig ist:				
	Reihe	Sitz	Verankerungsposition	Lage der Verankerung	
				Fahrzeugrahmen Sitzkonstruktion	
	Erste Sitzreihe	Sitz rechte Seite	Untere Verankerung außen	Ar	---
			Untere Verankerung innen	---	Ar
			Obere Verankerung(en)	Ar	---
		Mittlerer Sitz	Untere Verankerung außen	---	---
			Untere Verankerung innen	---	---
			Obere Verankerung(en)	---	---
		Sitz linke Seite	Untere Verankerung außen	Ar	---
			Untere Verankerung innen	---	Ar
			Obere Verankerung(en)	Ar	---
	Zweite Sitzreihe	Sitz rechte Seite	Untere Verankerung außen	---	---
			Untere Verankerung innen	---	---
			Obere Verankerung(en)	---	---
		Mittlerer Sitz	Untere Verankerung außen	---	---
			Untere Verankerung innen	---	---
			Obere Verankerung(en)	---	---
		Sitz linke Seite	Untere Verankerung außen	---	---
			Untere Verankerung innen	---	---
			Obere Verankerung(en)	---	---
9.13.4.	Beschreibung eines besonderen Typs eines Sicherheitsgurts, bei dem eine Verankerung an der Rückenlehne des Sitzes befestigt ist oder eine Vorrichtung zur Energieverzerung einschließt: N.A.				
Hinweis:	<p>Es wird darauf hingewiesen, dass die Verankerungen der Sicherheitsgurte der vorderen Sitze im Vergleich zu den Originalsitzen der DAIMLERCHRYSLER AG unverändert bleiben.</p> <p>Die strukturellen Veränderungen, die am Originalfahrzeug vorgenommen werden, betreffen ausschließlich das Fahrerhaus, von dem ein Teil der Rückwand und des Dachs entfernt werden. Besagter Schnitt beeinträchtigt die strukturellen Merkmale des Fahrerhauses nicht, sondern lässt den Durchgang zwischen Fahrerhaus und hinterem Wohnbereich frei.</p> <p>Dieselben Verankerungen in derselben Position ermöglichen die Verwendung sowohl von Originalsitzen DAIMLER-CHRYSLER wie von FASP-Sitzen mit FASP-Drehplatte:</p> <p>FASP-Drehplatte Typ 1305.3705/1R oder 1305.4116R, FASP-Sitze der Baureihen 200, 300, 740, 850, 960.</p>				

Basisdatei:schopsal.xls

e3*76/115*96/38*1575*01

(Stempel und Unterschrift)

ANLAGE -A-

(ZEICHNUNGEN)

INFORMATIONSBOGEN ALS BEZUG

Nummer/vom

FTPFHS01

10.06.2004

FIRMENBEZEICHNUNG DES HERSTELLERS

FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

MOTORFAHRZEUG

KRAFTFAHRZEUG

TYPENBEZEICHNUNG

DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/???? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

INHALTSVERZEICHNIS ANLAGE -A-

ARGUMENT	Bezug	Seite
Draufsicht des Fahrzeugs	FTPFHD01	1
Vorderer Sitz in Fahrtrichtung	FTPFHD02	2
Schematische Darstellung der Struktur der FASP-Verbindungsplatte für Sitz	FTPFHD03	3
Schematische Darstellung des Schnitts am Fahrerhausdach	FTPFHD04	5
Zeichnung Distanzstück für FASP-Sitz	FTPFHD05	6

S.T.C. Studio Tecnico Consociato Altobelli & Anzillotti

Via Monte Pollino, 5 – Località Colleverde 00010 Guidonia (ROMA) – Telefono 0774365012 Telefax 0774365015
Site www.stceurope.it e-mail s.t.c@libero.it - stc.european.group@libero.it - info@stceurope.it

e3*76/115*96/38*1575*01

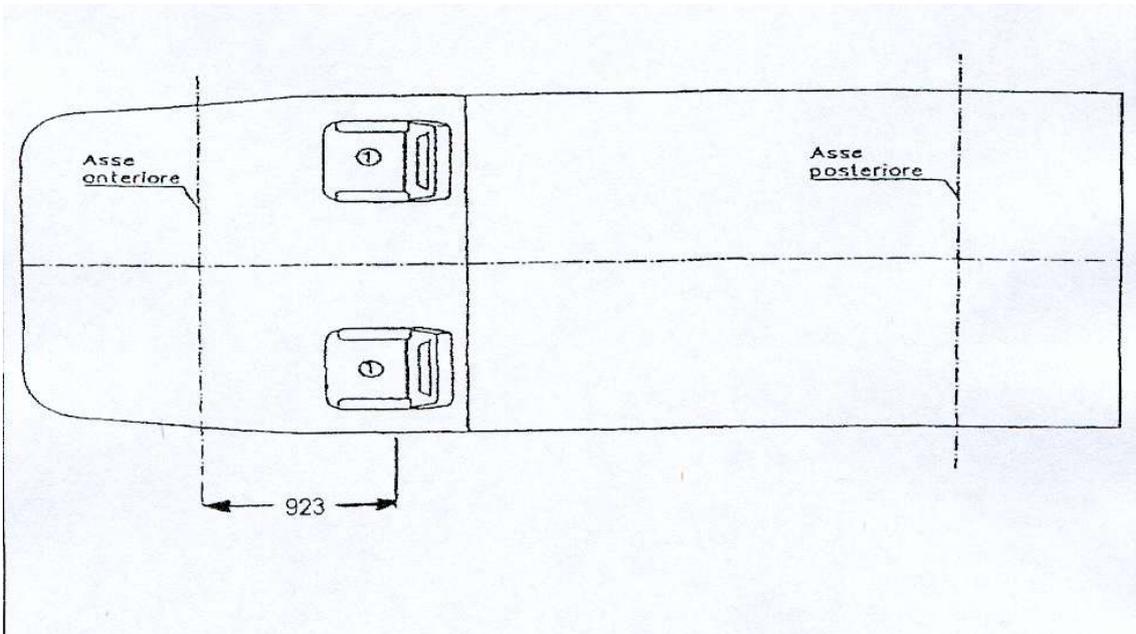
(Stempel und Unterschrift)

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG, MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		ANLAGE A
			SEITE 1
	Infobogen Nr. FTPFS01	Datei: 302hfds0.xls	

Draufsicht des Fahrzeugs

ZEICHNUNG Nummer

FTPFD01



(1) Sitzplätze mit Dreipunktverankerung mit Originalsitzen oder FASP-Sitzen und Drehverbindungsplatte der Marke FASP (2 Stück).

e3*76/115*96/38*1575*01

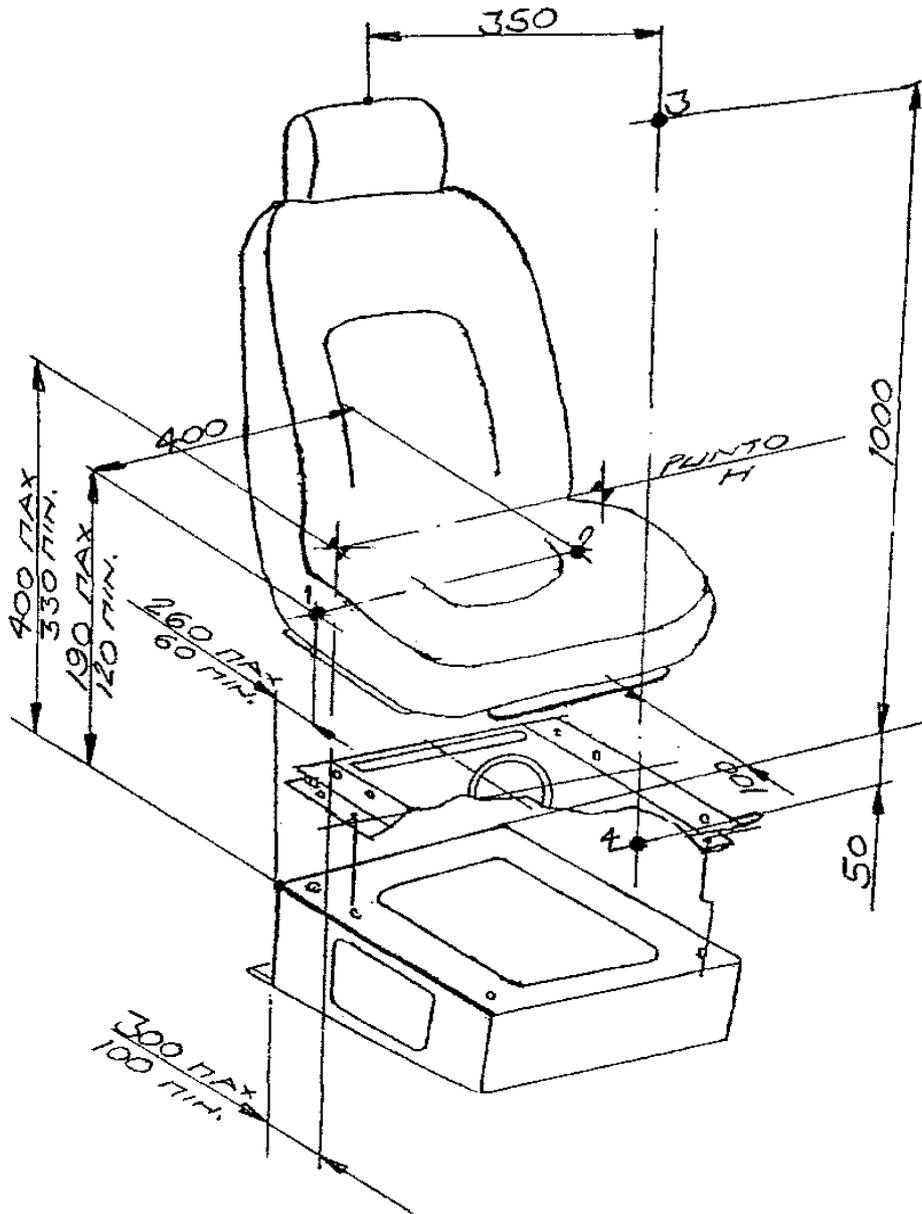
(Stempel und Unterschrift)

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG		ANLAGE	A
	MOTORFAHRZEUG		SEITE	2
	DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.			
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls		

Vorderer Sitz in Fahrtrichtung

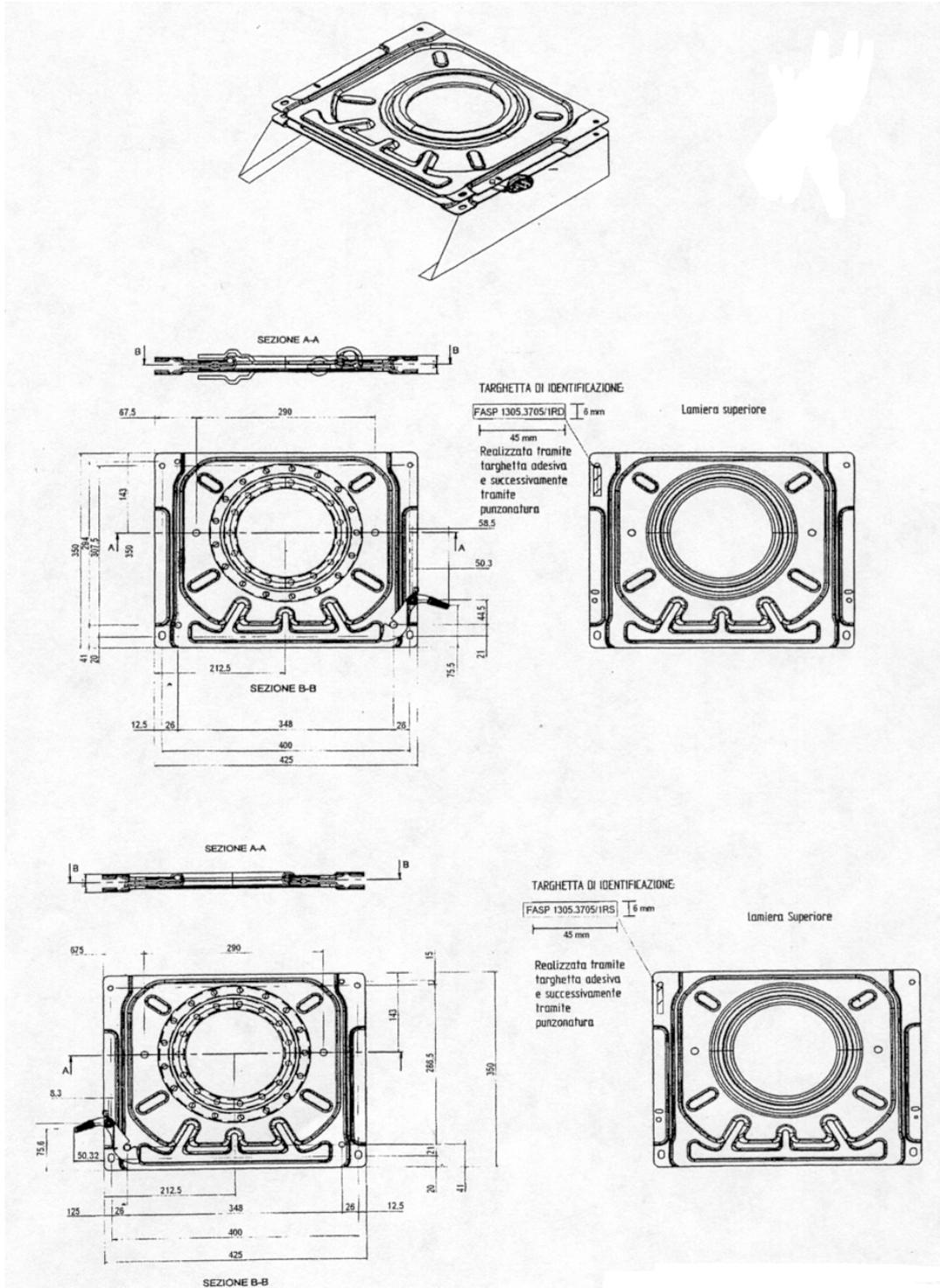
ZEICHNUNG Nummer

FTPFHD02



FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		ANLAGE A
	Infobogen Nr. FTPFHS01 Datei: 302hfds0.xls		SEITE 3
	Schematische Darstellung der Struktur der FASP-Verbindungsplatte für Sitz		

ZEICHNUNG Nummer **FTPFHD03/A**



e3*76/115*96/38*1575*01

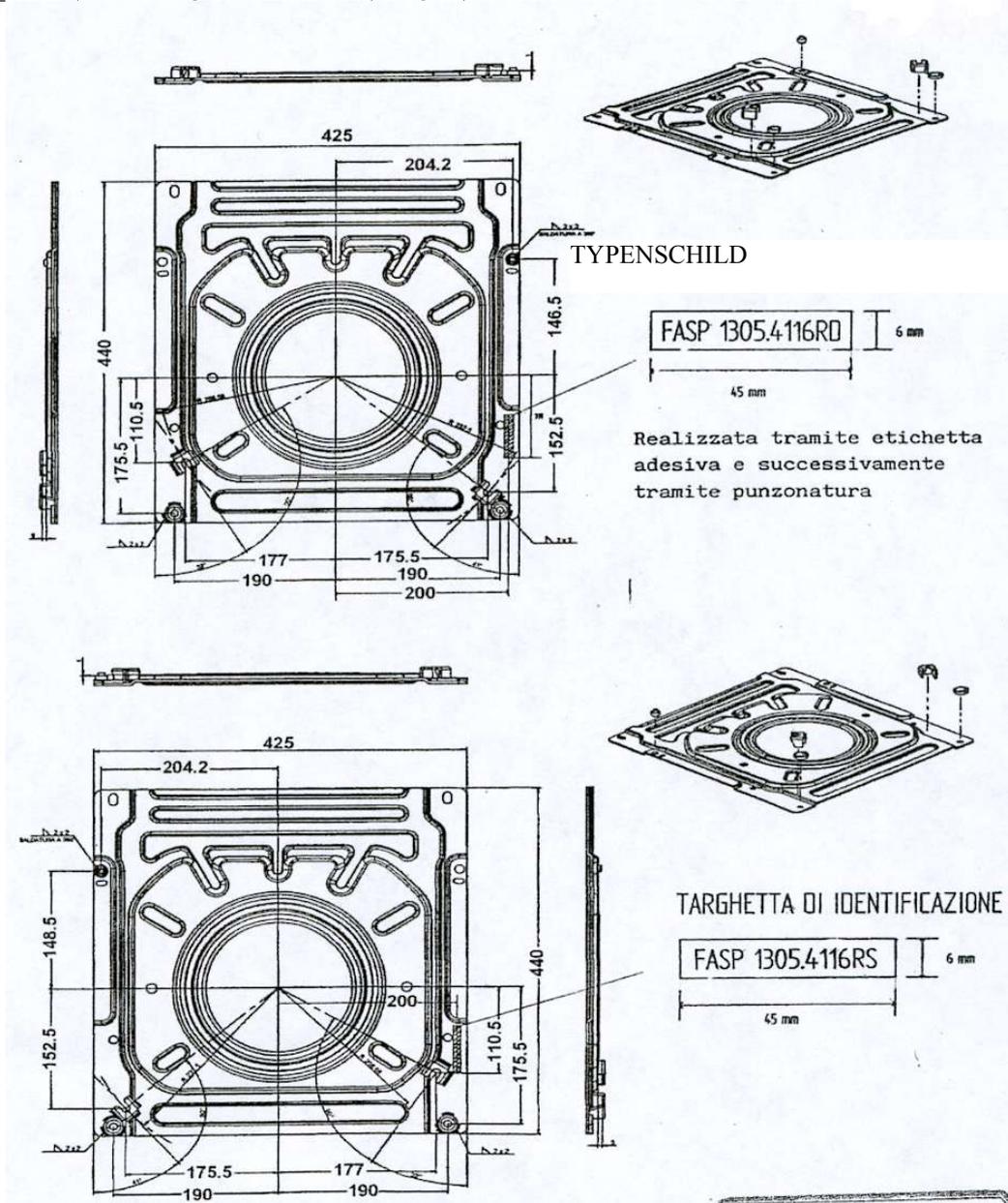
(Stempel und Unterschrift)

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG		ANLAGE	A
	MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		SEITE	4
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls		

Schematische Darstellung der Struktur der FASP-Verbindungsplatte für Sitz

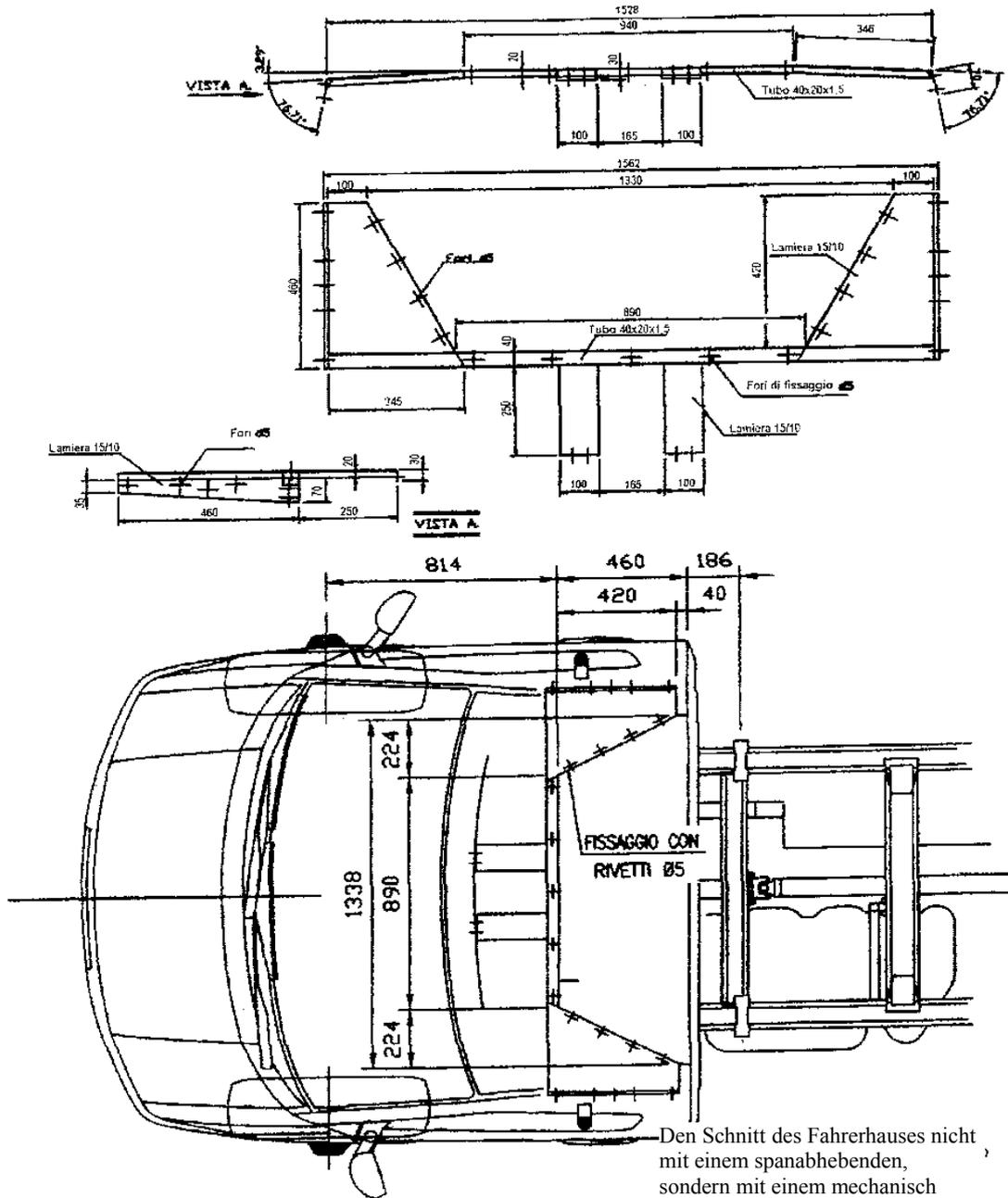
ZEICHNUNG Nummer **FTPFHD03/B**

Pos.	Code	Beschreibung	Menge
5	442.9009.1	Unterlegscheibe zur Verstärkung	2
4	442.9016.1	Drehbolzen Hebel	1
3	442.9005.1	veränderter Käfig li	1
2	442.9004.1	Käfig re	1
1	442.9502.1	Sprinter re obere Platte	1



FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.	ANLAGE A
	Infobogen Nr. FTPFS01 Datei: 302hfds0.xls	SEITE 5
	Schematische Darstellung des Schnitts am Fahrerhausdach	

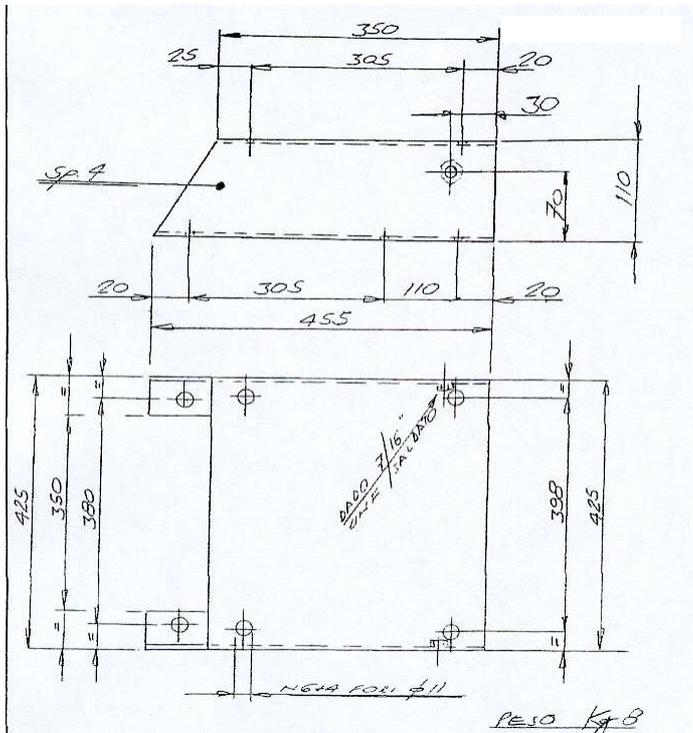
ZEICHNUNG Nummer **FTPFD04**



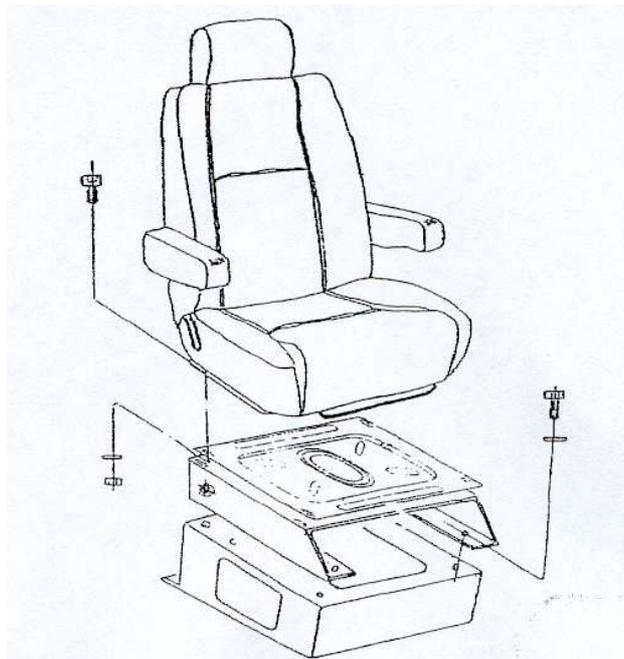
FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.	ANLAGE A
	Infobogen Nr. FTPFHS01 Datei: 302hfds0.xls	SEITE 6
	Zeichnung Distanzstück für FASP-Sitz	

ZEICHNUNG Nummer

FTPFHD05



Distanzstück, das zu verwenden ist, wenn ein FASP-Sitz montiert wird, um so den Punkt H in derselben Position zu halten.



ANLAGE -B-

(FOTOGRAFIE)

INFORMATIONSBOGEN ALS BEZUG

Nummer/vom

FTPFHS01

10.06.2004

FIRMENBEZEICHNUNG DES HERSTELLERS

FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

MOTORFAHRZEUG

KRAFTFAHRZEUG

TYPENBEZEICHNUNG

DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/???? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.

INHALTSVERZEICHNIS ANLAGE -B-

ARGUMENT	Bezug	Seite
Fotografien der Drehplatte FASP 1305.3705/1R	FTPFH#01	1
Fotografien der Drehplatte FASP 1305.4116R	FTPFH#02	2

S.T.C. Studio Tecnico Consociato Altobelli & Anzillotti
Via Monte Pollino, 5 – Località Colleverde 00010 Guidonia (ROMA) – Telefono 0774365012 Telefax 0774365015
Site www.stceurope.it e-mail s.t.c@libero.it - stc.european.group@libero.it - info@stceurope.it

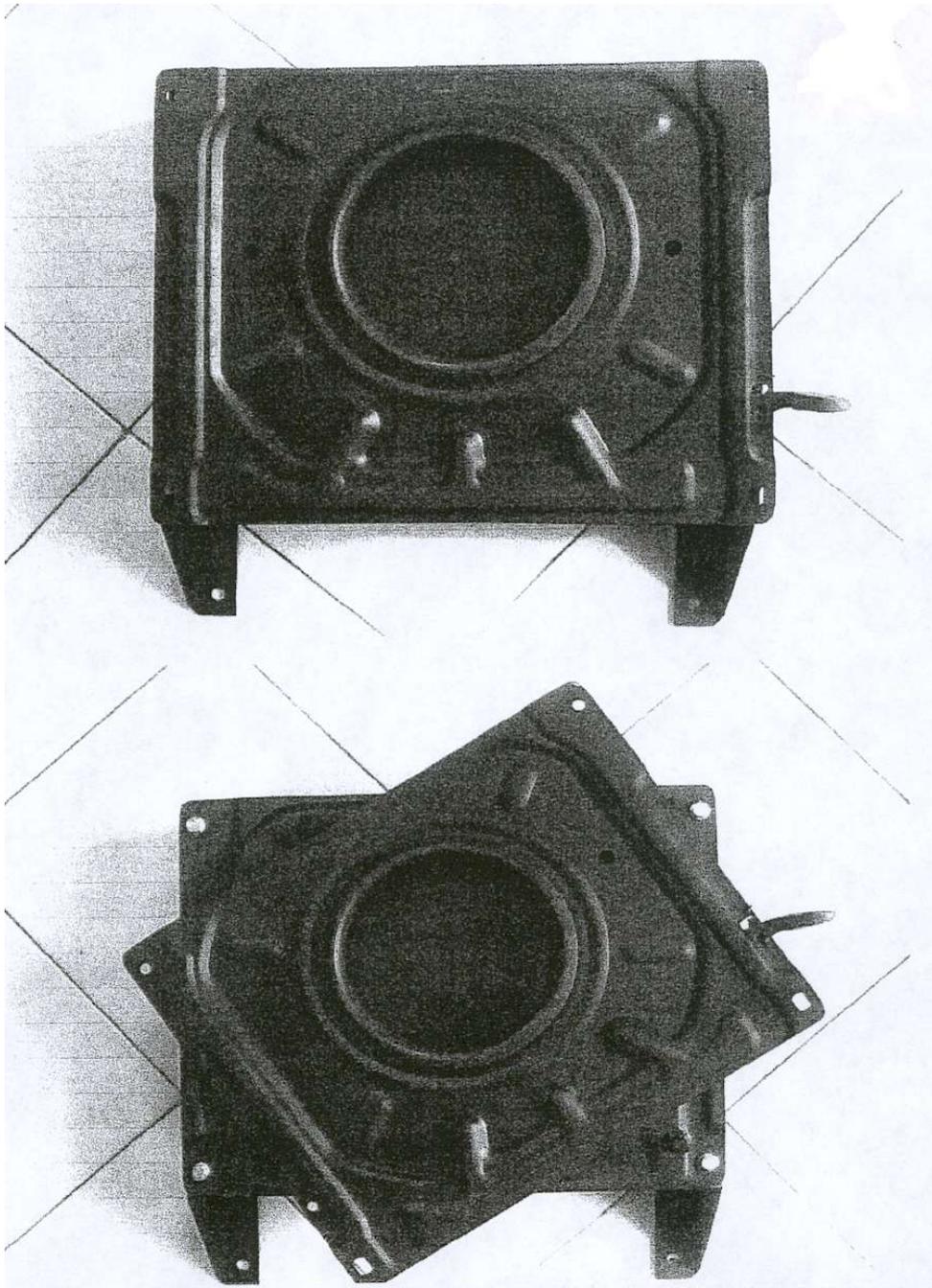
e3*76/115*96/38*1575*01

(Stempel und Unterschrift)

FASP TAPPEZZERIA Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ???/?.??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.	ANLAGE	B
		SEITE	1
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls	

Fotografien der Drehplatte FASP 1305.3705/1R

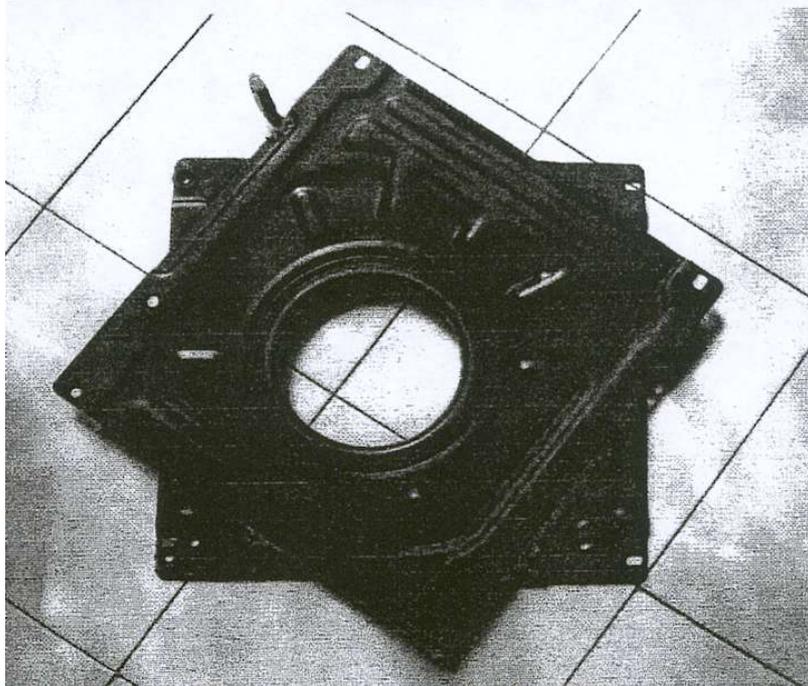
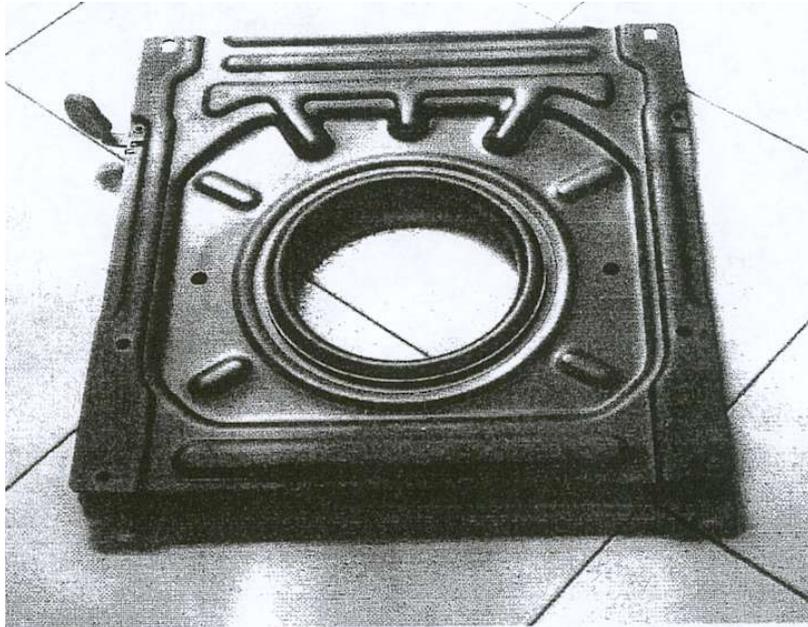
Fotografie Nummer **FTPFH#01**



FASP TAPPEZZERIA 25064 Gussago (BS)	Richtl. 70/156/EWG, zuletzt geändert durch Richtl. 96/38/EG MOTORFAHRZEUG DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.		ANLAGE	B
			SEITE	2
	Infobogen Nr. FTPFHS01	Datei: 302hfds0.xls		

Fotografien der Drehplatte FASP 1305.4116R

Fotografie Nummer **FTPFH#02**



Ministerium für Infrastrukturen und Transportwesen

ABTEILUNG FÜR LANDTRANSPORT UND STATISTISCHE INFORMATIONSSYSTEME
Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum für Fahrzeuge und Vorrichtungen
Via di Settebagni n. 333 00138 Roma - Tel. 06-872881 Fax 06-87133903

Prot. Nr. 3550/04

Rom, 20. JULI 2004

An das Ministerium für Infrastrukturen und
Transportwesen
Generaldirektion des Amtes für Kraftverkehr und die
Sicherheit für den Landtransport
Abt. MOT2
Via G. Caraci, 36 - 00156 ROM

und z.K.: An Fa. FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
Via Golgi, 27
25064 Gussago (BS)

BETREFF: Firma FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
Kraftfahrzeug
DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT ??/? ??? FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
**Ausdehnung der Teilbetriebserlaubnis entsprechend der Richtlinie 96/38/EG hinsichtlich der
Widerstandsfähigkeit von Sitzen, deren Verankerungen und der Kopfstützen.**

Die Firma FASP TAPPEZZERIA S.r.l. hat eine Teilbetriebserlaubnis entsprechend der Richtlinie 96/38/EG für die im Betreff genannten Fahrzeuge.

Da das vorgestellte Fahrzeug alle von der zitierten Richtlinie vorgesehenen Tests und Prüfungen erfolgreich bestanden hat, werden folgende Unterlagen zugestellt:

- von der Firma vorgelegter Antrag mit Stempel, der die Begleichung der Gebühren belegt.
- Protokoll Nr. 9467/CE vom 05.07.2004 ;
- Informationsunterlagen

Hiermit wird bescheinigt, dass die Firma die per Gesetz Nr. 870 vom 01.12.1986 vorgesehenen Gebühren (Tar. 6) bezahlt hat.

Zur Kenntnis der Firma wird eine Ausfertigung des Protokolls zugestellt.

DER DIREKTOR
(Dr. Ing. Carlo Alberto BARBI)

Ministerium für Infrastrukturen und Transportwesen

Abteilung für Landtransport und statistische Informationssysteme

Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum für Fahrzeuge und Vorrichtungen

Via di Settebagni, 333 – 00138 Rom – Tel. 06/872881 – Fax 06/87133903

Protokoll Nr. 9467/CE

Tests und Prüfungen hinsichtlich der Verankerungen für Sicherheitsgurte (Richtlinie 76/115/EG – 96/38/EG).

0.	ALLGEMEINE DATEN	
0.1	Marke (Firmenname)	FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
02	Typ und Firmenbezeichnung	DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/?-???
		FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
0.3	Art:	Kraftfahrzeug
0.4	Kategorie:	N1-N2-M1-M2
0.5	Name und Anschrift des Herstellers	FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
		Via Golgi, 27 - Gussago (BS)
0.6	Name und Anschrift des eventuellen Handlungsbevollmächtigten des Herstellers:	N.A.
0.7	Ort und Datum der Tests und Prüfungen:	Rom, 08.06.2004 und 05.07.2004
0.8	Zu den Prüfungen vorgestellter Prototyp:	N.A.
	Fahrgestellnummer:	N.A.
		Technisch maximal zulässige Masse: 3500 kg (Hinterachse mit einem Rad)
		Technisch maximal zulässige Masse: 3500 und 4600 kg (Hinterachse mit Doppelrad).

(Stempel und Unterschrift)

PRÄMISSE

Das Verankerungssystem der Sicherheitsgurte, das für das Fahrzeug, das Gegenstand des vorliegenden Protokolls ist, vorgesehen ist, wurde im Vergleich zu dem System, das im Protokoll Nr. 9108/CE vom 12.05.2003 behandelt wurde, unverändert beibehalten.

Der einzige Unterschied betrifft die Drehplatten FASP 1305.4116R und FASP 1305.3705/1R, die bereits in der entsprechenden Teilbetriebslaubnis Nr. e3*76/115*96/38*1575*00 vorgesehen waren und die im Vergleich zu den vorher in demselben Protokoll behandelten Platten Änderungen unterworfen waren.

PRÜFUNGEN

Die Drehplatten FASP 1305.4116R und FASP 1305.3705/1R wurden Sichtprüfungen unterzogen, die zu den folgenden Überlegungen geführt haben.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Änderungen an den betreffenden Drehplatten ausschließlich das Hinzufügen einiger Rippen am Blech der Platten und das Versetzen des Hebels betreffen, um so die Drehung der Platte selbst zu ermöglichen.

Besagte Änderungen beeinträchtigen die zuvor mit dem Protokoll Nr. 9108/CE vom 12.05.2003 erzielten Prüfungsergebnisse für das Verankerungssystem in keiner Weise.

Es ist vielmehr anzunehmen, dass die Merkmale im Hinblick auf die Widerstandsfähigkeit der Platten damit noch verbessert wurden.

Die technischen Merkmale der betreffenden Platten wurden überprüft und bestätigt, wie aus den Informationsunterlagen Nr. FTPFHS01 hervorgeht, die dem vorliegenden Protokoll beiliegen.

Die Drehplatten FASP 1305.4116R und FASP 1305.3705/1R sind durch ein Typenschild identifizierbar, auf dem die Herstellerbezeichnung und der Typ angegeben sind.

In der Anlage I sind die Fotografien besagter Drehplatten abgebildet.

(Stempel und Unterschrift)

4. SCHLUSSBEMERKUNGEN

Aufgrund der mit Erfolg bestanden Tests und Prüfungen laut diesem Protokoll wird bescheinigt, dass das Fahrzeug der Marke FIAT AUTO S.p.A. hinsichtlich der Verankerungen für Sicherheitsgurte den Vorschriften der Richtlinien 76/115/EWG - 96/38/EG entspricht.

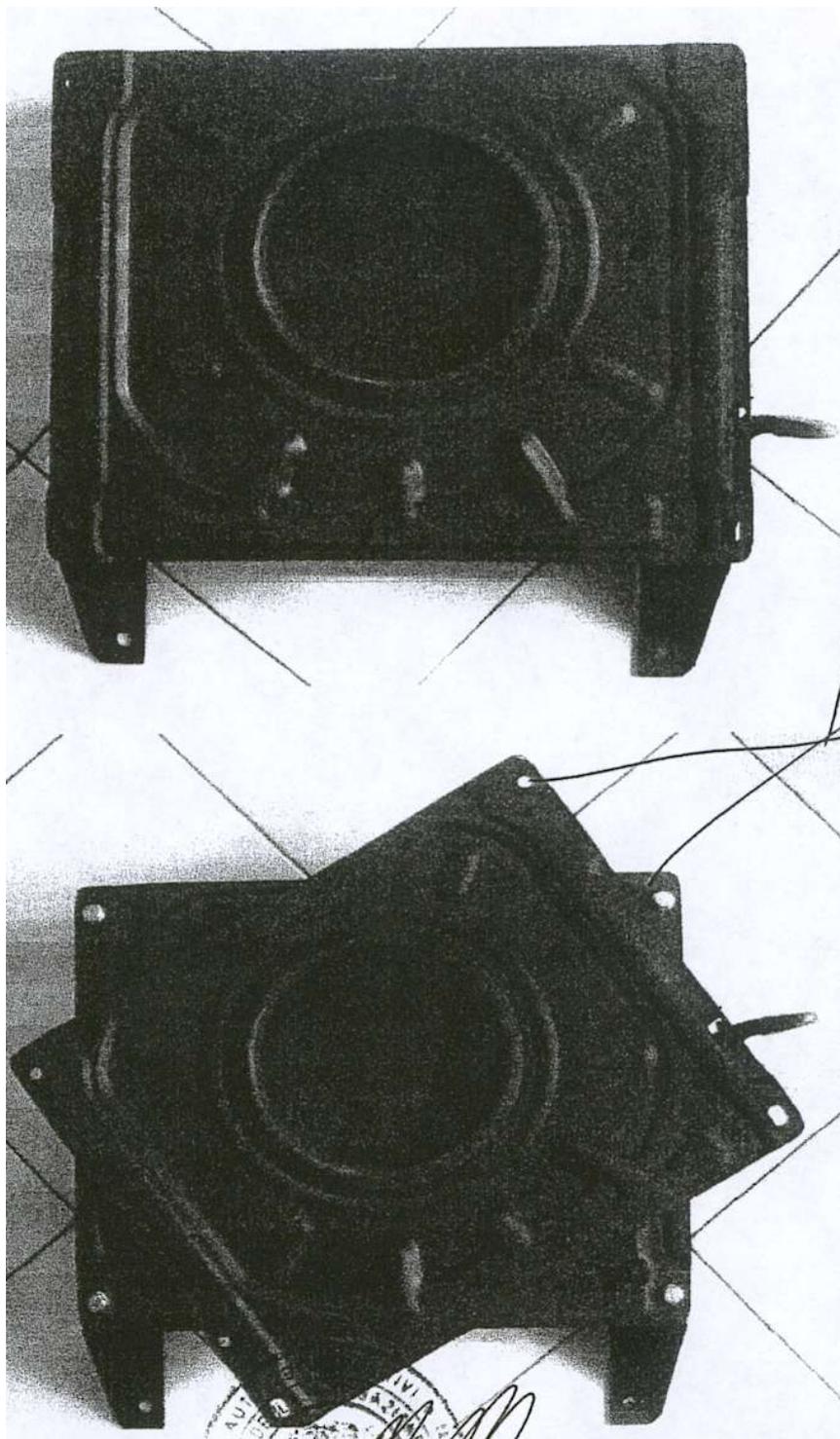
Rom, den 05.07.2004

Der zuständige Beamte des C.S.R.P.A., Rom
(Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum
für Fahrzeuge)
(P.I. Mario VALENTE)

Der Beauftragte der beantragenden Firma
(S.T.C. Altobelli & Anzillotti)
(P.I. Francesco ALTOBELLI)

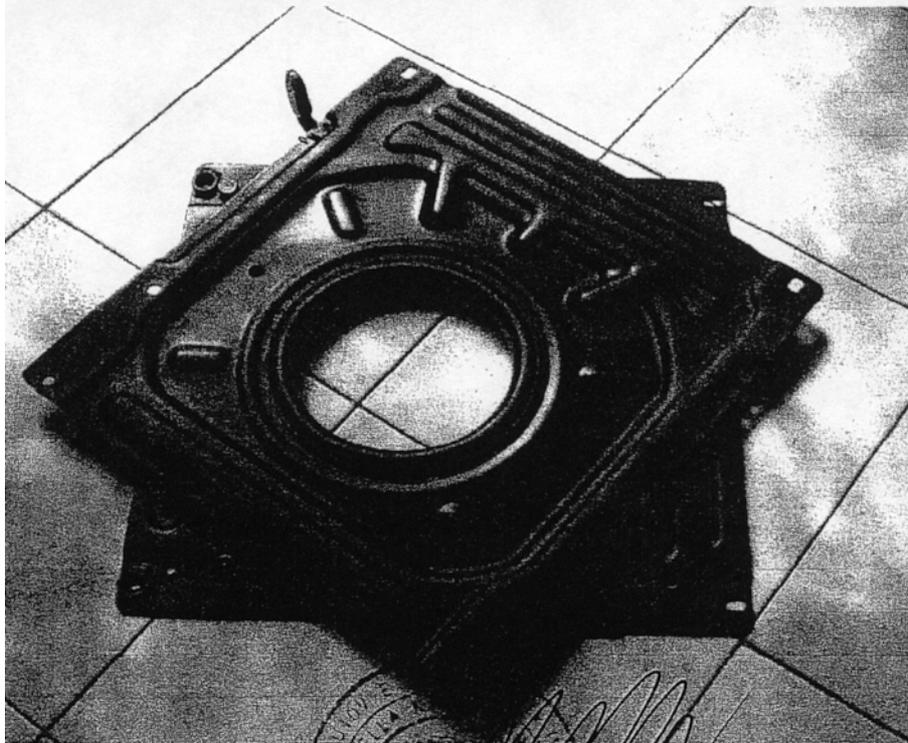
DER DIREKTOR des C.S.P.A.D.
(Übergeordnetes Prüfzentrum für
Fahrzeuge und Vorrichtungen)
(Dr. Ing. Carlo Alberto BARBI)

DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.3705/1R
(für FASP-Sitz)



(Stempel und Unterschrift)

DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.4116R
(für DAIMLERCHRYSLER-Originalsitz)

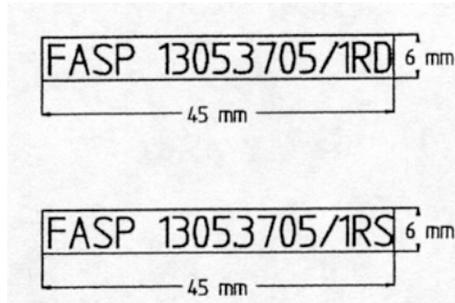


(Stempel und Unterschrift)

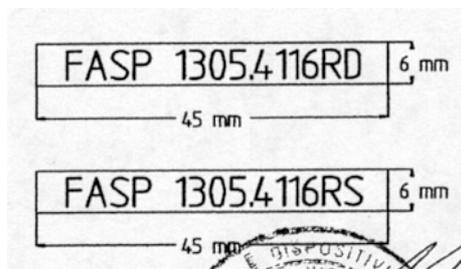
TYPENSCHILD
(effektive Größe)

Mit Klebeetikett und anschließender Stanzung ausgeführt

DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.3705/1R



DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.4116R



(Stempel und Unterschrift)

Ministerium für Infrastrukturen und Transportwesen

Abteilung für Landtransport und statistische Informationssysteme

Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum für Fahrzeuge und Vorrichtungen

Via di Settebagni, 333 – 00138 Rom – Tel. 06/872881 – Fax 06/87133903

Protokoll Nr. 9108/CE

Tests und Prüfungen hinsichtlich der Verankerungen für Sicherheitsgurte (Richtlinie 76/115/EG – 96/38/EG).

0.	ALLGEMEINE DATEN	
0.1	Marke (Firmenname)	FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
02	Typ und Firmenbezeichnung	DAIMLERCHRYSLER AG. MB ??? CDIT??/?-???
		FASP TAPPEZZERIA S.r.l.
0.3	Art:	Kraftfahrzeug
0.4	Kategorie:	N1-N2-M1-M2
0.5	Name und Anschrift des Herstellers	FASP TAPPEZZERIA S.r.l. Via Golgi, 27 - Gussago (BS)
0.6	Name und Anschrift des eventuellen Handlungsbevollmächtigten des Herstellers:	N.A.
0.7	Ort und Datum der Tests und Prüfungen:	Pomezia, 12.05.2003
0.8	Zu den Prüfungen vorgestellter Prototyp:	DAIMLERCHRYSLER AG. SPRINTER
	Fahrgestellnummer:	WDB9036131R487599
		Technisch maximal zulässige Masse: 3500 kg (Hinterachse mit einem Rad)
		Technisch maximal zulässige Masse: 3500 und 4600 kg (Hinterachse mit Doppelrad).

KOPIE

PRÄMISSE

Es wird darauf hingewiesen, dass die Verankerungen der Sicherheitsgurte der vorderen Sitze im Vergleich zu den Originalsitzen der DAIMLERCHRYSLER AG unverändert bleiben.

Die Tests werden an einem Fahrgestellausführung mit Fahrerhaus durchgeführt, da die strukturellen Veränderungen, die am Originalfahrzeug vorgenommen werden, ausschließlich das Fahrerhaus betreffen, von dem ein Teil der Rückwand und des Dachs entfernt werden.

Besagter Schnitt beeinträchtigt die strukturellen Merkmale des Fahrerhauses nicht, sondern lässt den Durchgang zwischen Fahrerhaus und hinterem Wohnbereich frei.

Die einzige Veränderung betrifft die Verlegung der Position des Punktes „H“ nach oben, wenn eine Drehplatte der Marke FASP vom Typ 1305.4116 oder 1305.3705/1 eingesetzt wird. Diese Möglichkeit ist an beiden Sitzen im Fahrerhaus zulässig, und zwar sowohl bei der Verwendung von Originalsitzen wie Sitzen der Marke FASP vom Typ 306.

Die Tests wurden sowohl am Fahrersitz wie am Beifahrersitz durchgeführt, da zwischen den beiden der Unterschied besteht, dass ersterer sowohl in Längsrichtung wie höhenverstellbar ist, während der zweite Sitz feststehend ist.

1. IDENTIFIZIERUNG DER STRUKTUR

Anzahl und Anordnung der Plätze:

- vorne: 2 Stück

Beschreibung der Sitze und Anordnung der am Fahrzeugrahmen befestigten Verankerungen und Typ der Sicherheitsgurte, deren Montage vorgesehen ist:

- zweiter, beiliegender Infobogen: Nr. FTPFHS01 (für die Zeichnungen siehe Infobogen)

KOPIE

2. TEST

Unter Verwendung eines dreidimensionalen Standarddummys wurde die Position des Punktes „H“ der vorderen Sitze festgelegt. Sie fällt praktisch mit der vom Hersteller angegebenen Position des „R“-Punktes zusammen (siehe Zeichnungen in der Anlage zum Infobogen Nr. FTPFHS01).

Die Position der effektiven Verankerungen wurde entsprechend den Zeichnungen und der vom Hersteller vorgelegten Schemata überprüft und entspricht den Vorschriften der Punkte 4.4.3. und 4.4.4. der Anlage I.

Die Verankerungen weisen eine Gewindebohrung mit $\varnothing 12 \text{ mm}$ (7/16“) 20 UNF 2B (Punkt 4.5.1.) auf.

3. PRÜFUNGEN

3.1 PRÜFUNGSBEDINGUNGEN

Das angewandte Verfahren entspricht den Vorschriften laut den Anlagen I und IV.

3.2 PRÜFUNGSERGEBNISSE

3.2.1 Vordere Sitzplätze: 2 Stück

Die Einzelsitze sind verstellbar und drehbar.

Die Arretierung des Fahrzeugs erfolgte den Vorschriften unter Punkt 5.2 der Anlage I entsprechend.

Die Verankerungen sind gleichzeitig den von den Punkten 5.4.1. und 5.4.4. vorgesehenen Prüfungen unterzogen worden, wobei die Zugwinkel etwa 10° (gefordert sind $10^\circ \pm 5^\circ$) betragen. Dabei wurden folgende Ergebnisse erzielt.

Prüfung mit Originalsitzen und FASP-Drehplatte

Diese Prüfung deckt auch die nicht durchgeführte Prüfung mit FASP-Sitz ab, da letztere ein geringeres Gewicht aufweisen als die Sitze.

KOPIE

Sicherheitsgurte	Geforderte Last je Gurtverzweigung (daN)	Geforderte Last für jeden Sitz (daN)	Prüflast je Gurtverzweigung und Sitz (daN)	Gesamtprüflast (daN)	Lasteintritt (sec)	Lastbeibehaltung (sec)
2 Stk., Dreipunkt, mit Gurtstraffer	1350±20 (oben) 1350±20 (unten)	20 x (Sitzgewicht) = 666	1350 + 1350 + 666 = 3366	3366 x 2 = 6732	1,8	2,0

Gewicht des Sitzes mit Drehplatte = 33,3 kg (25 kg Sitz, 8,3 kg Platte).

Belasten mit hängender Masse und Lastausgleichsystem über Umlenkscheiben.

3.2.1.1. Verhalten der Konstruktion: siehe Tabelle unter Punkt 3.2.1.

3.2.1.2. Verankerungen oben und unten:

Es wurden geringe, bleibende Formveränderungen an der Sitzkonstruktion in der Nähe der Verankerungen der Drehplatte sowie am Käfig des Originalfahrzeugs festgestellt. Weiteres Nachgeben des Fahrzeugsrahmens und der anderen Verankerungen wurden nicht festgestellt.

DIE FOTOGRAFIEN DER ANLAGE I ZEIGEN DIE POSITION DER VERANKERUNGEN WÄHREND DER TESTS, WÄHREND DIE FOTOGRAFIEN DER ANLAGE II DIE DREHPLATTE ZEIGEN.

KOPIE

4. SCHLUSSBEMERKUNGEN

Aufgrund der mit Erfolg bestandenen Tests und Prüfungen laut diesem Protokoll wird bescheinigt, dass das Fahrzeug der Marke DAIMLERCHRYSLER AG. hinsichtlich der Verankerungen für Sicherheitsgurte den Vorschriften der Richtlinien 76/115/EWG - 96/38/EG entspricht.

Rom, den 12.05.2003

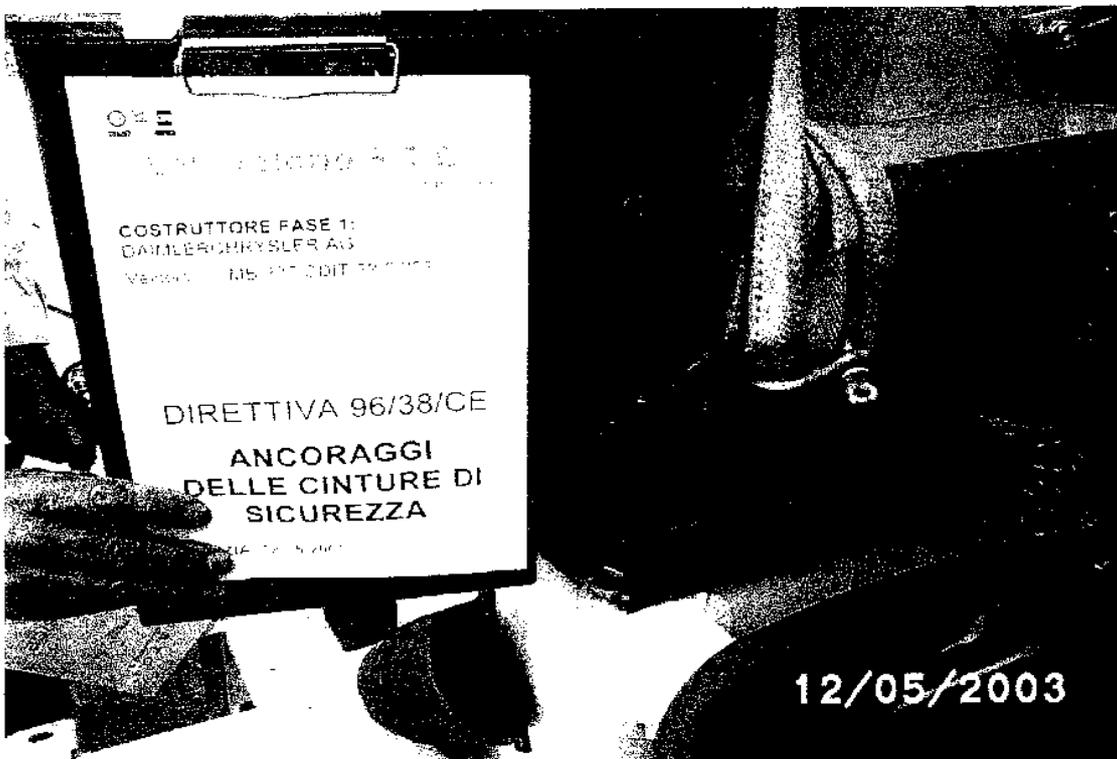
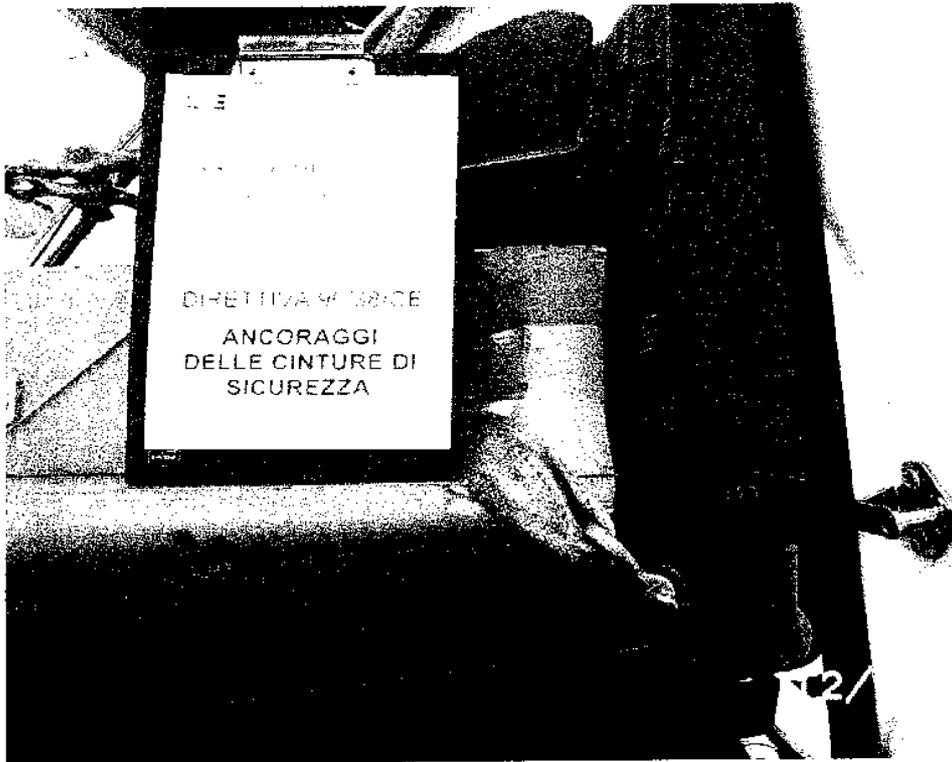
Der zuständige Beamte des C.S.R.P.A., Rom
(Übergeordnetes Forschungs- und Prüfzentrum
für Fahrzeuge)
(P.I. Mario VALENTE)

Der Beauftragte der beantragenden Firma
(S.T.C. Altobelli & Anzillotti)
(P.I. Francesco ALTOBELLI)

DER DIREKTOR des C.S.P.A.D.
(Übergeordnetes Prüfzentrum für
Fahrzeuge und Vorrichtungen)
(Dr. Ing. Carlo Alberto BARBI)

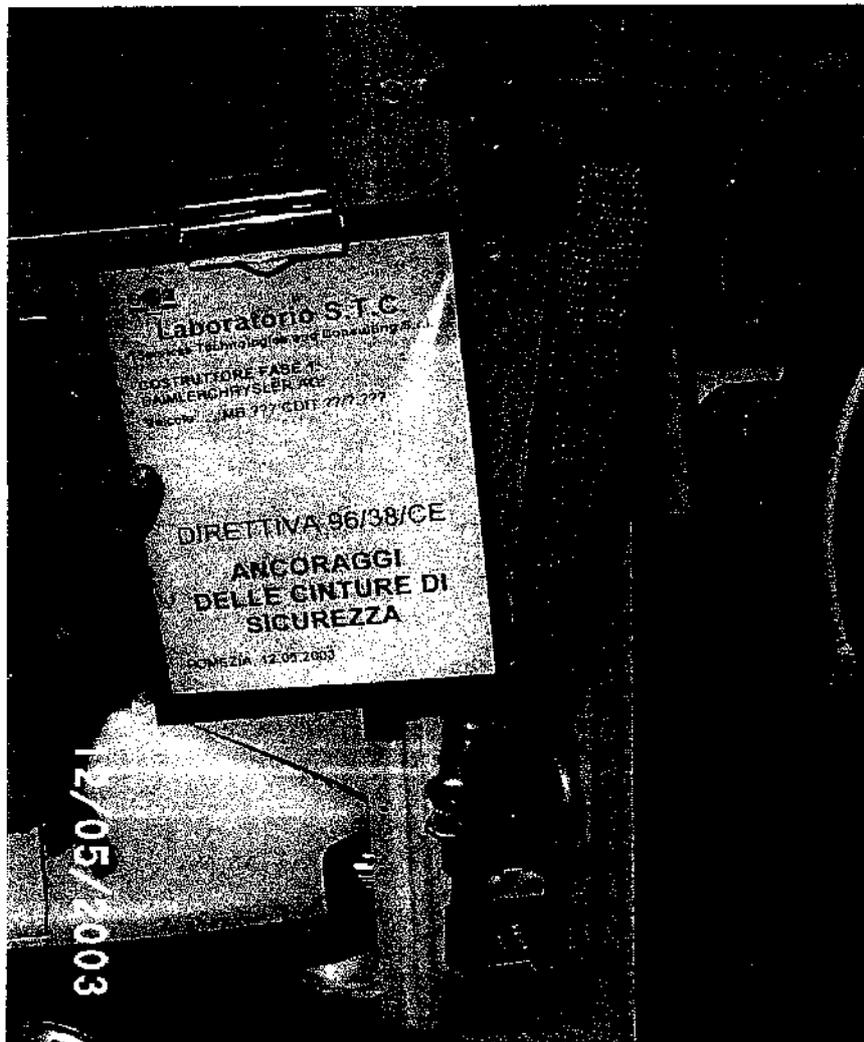
KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



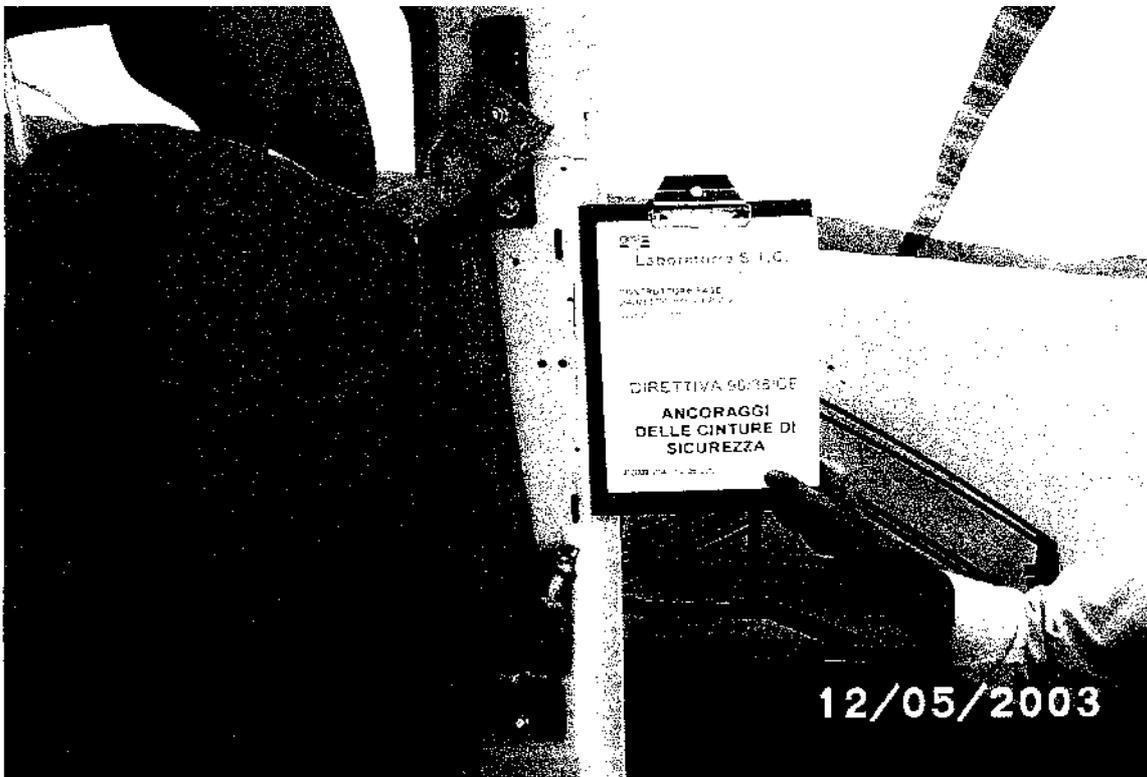
KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



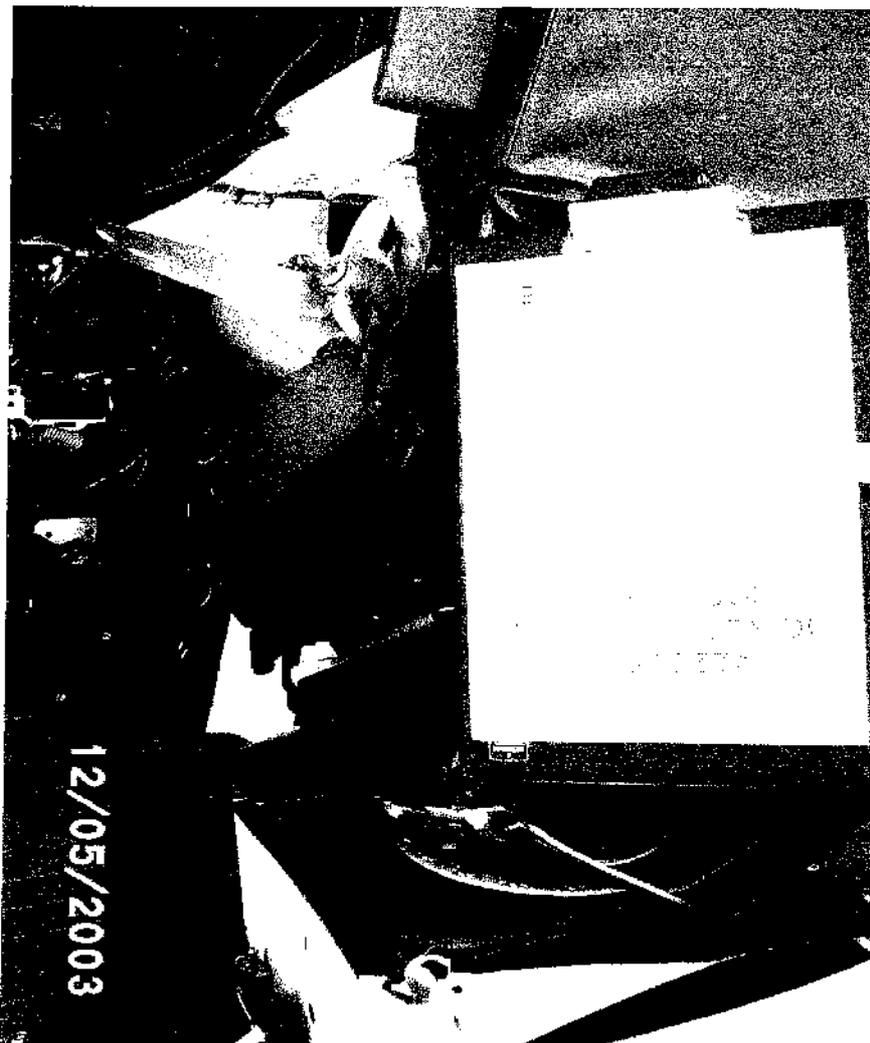
KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



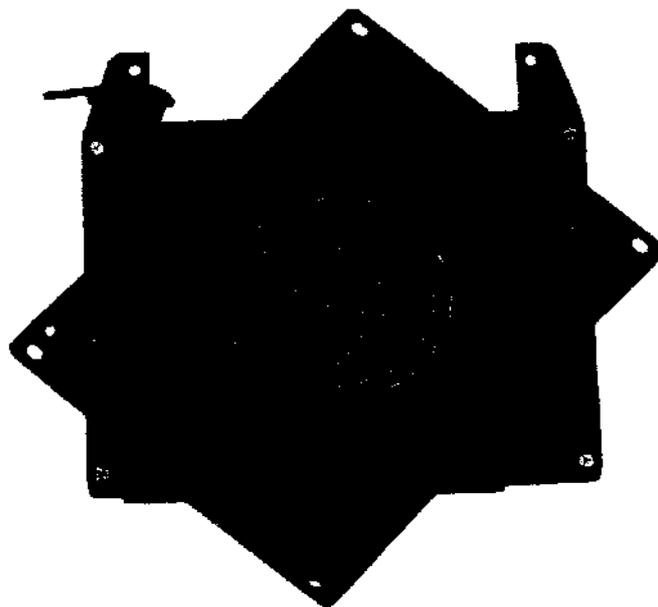
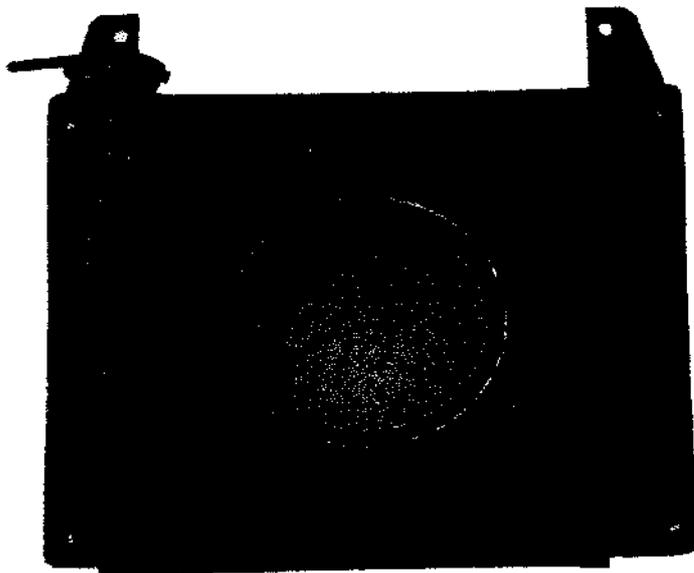
KOPIE

PRÜFUNGEN MIT ORIGINALSITZEN UND FASP-PLATTE



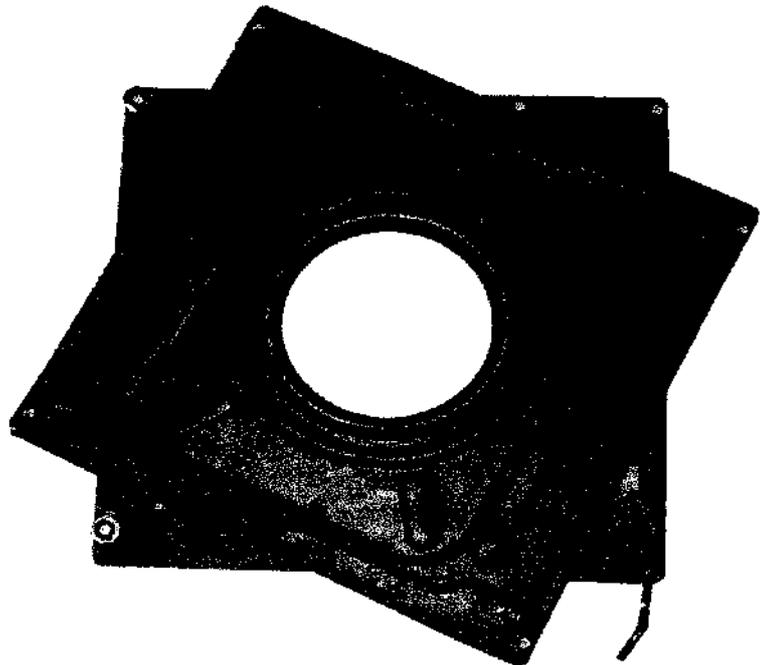
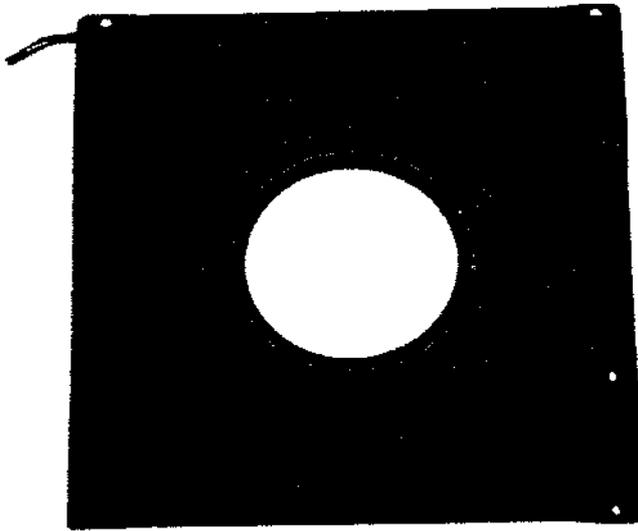
KOPIE

DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.3705/1
(für FASP-Sitz)



KOPIE

DREHPLATTE Marke FASP Typ 1305.4116
(für DAIMLERCHRYSLER-Originalsitz)



KOPIE